

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

(SERVIZIO DELLO SPETTACOLO)

Domanda di revisione

La Ditta Metro-Goldwyn-Mayer Films

residente a ROMA

Via **Maria Cristina 5**

domanda la revisione della pellicola intitolata:

LA MANO NERA (Black hand)

della marca: Metro-Goldwyn-Mayer Films

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri

accertata metri

Roma, li **12 settembre 1950**

p. Metro-Goldwyn-Mayer Films S.A.I.

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpretato da: **GENE KELLY - J. CARROL NAISH - TERESA CELLI - MARC LAURENCE**

Regia di : **Richard Thorpe**

Produzione : **Metro Goldwyn Mayer**

Nel 1908 Johnny Columbo lascia l'Italia e si reca a New York per vendicare la morte del padre, ucciso in quella città otto anni prima dalla Mano Nera, una potente organizzazione di ricattatori e di delinquenti che sfrutta i poveri emigranti italiani. Senza ascoltare i consigli della sua fidanzata Isabella Gomboli e di un suo amico, il poliziotto Louis Lorelli, Johnny si mette in contatto con un certo Moriani che conosce i nomi degli assassini di suo padre, ma prima che questo possa parlare viene trovato ucciso. Johnny quindi decide di creare una lega di persone decise a non piegarsi ai soprusi e alle estorsioni della Mano Nera, ma alla prima riunione egli viene scaraventato fuori della sala svenuto e sanguinante. I banditi cominciano a lanciare delle bombi nelle vetrine dei negozi che si rifiutano di pagare i loro balzelli ma il poliziotto Loriani riesce a trovare una traccia nella carta che avvolgeva una bomba. Vi scopre infatti una scritta e la identifica come la calligrafia di un delinquente noto con il soprannome di "Elegante". Ma quando il proprietario del negozio dovrebbe testimoniare contro di lui, questi, intimidito, perde il controllo dei nervi e rifiuta di parlare. Sopravviene però una domanda di estradizione del Governo Italiano e l'Elegante viene deportato per assassinio. Questo fatto fa venire a Lorelli l'idea di recarsi a Napoli per trovare le prove a carico degli altri accoliti e farli deportare. Anche lui, purtroppo, più tardi viene assassinato, non prima però di aver spedito a Johnny una lista di 200 nomi affiliati alla Mano Nera. I banditi tentano di far fuori Johnny e per ottenere la lista gli catturano il fratello e minacciano di ucciderlo. Ma dopo una ultima drammatica lotta Johnny riesce a salvarsi, a far saltare in aria il rifugio dei banditi, a consegnare la lista alla polizia e a riabbracciare la sua fidanzata.

Revisione il film - L'espone parere
Contrario a maggioranza alla programmazione
in pubblico - (art. 3 lettera b. del Regol. per la
vigilanza governativa sulle pellicole cinematografiche)
in quanto riproduce scene, fatti e oggetti contrari
alla reputazione ed al decoro nazionale.
Il rappresentante del Ministero degli Interni si
d'avvita, invece, che il film può essere program-
mato a condizione dell'eliminazione di alcune battute
e del cambiamento del titolo (battute a pag. 28 e 32 del copione)

Roma 5 luglio 51

Miligi

Casazza

Casazza

Vista la quietanza n. _____ in data _____ del Ricevitore del
Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. _____ ovvero
visto il vaglia n. _____ dell'Ufficio _____ intestato al Ricevitore del Registro di Roma del
pagamento della tassa di L. _____.

Esaminata la pellicola;

NULLA OSTA per la rappresentazione a termini della legge 25 giugno 1913, n. 285 e dell'art. _____ del relativo rego-
lamento salvo il disposto dell'art. 14 della legge sui diritti d'autore, testo unico 10 settembre 1882, n. 1012, ed a condizione
che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le
scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2. _____

Roma, li _____

5 LUG. 1951

p. Il Sottosegretario di Stato

[Signature]



Presidenza del Consiglio dei Ministri

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI E PROPRIETÀ INTELLETTUALE
Direzione Generale dello Spettacolo - Cinematografia -

APPUNTO PER IL DIRETTORE GENERALE

Il 5 luglio è stato revisionato il film "LA MANO NERA" produzione Metro Goldwyn Mayer, regia di Richard Thorpe ed interpretazione di Gene Kelly e J. Carrol Naish.

Il lavoro ambientato nel periodo 1908-15, narra le gesta della celebre organizzazione a delinquere, "LA MANO NERA" costituita da italiani e che principalmente mirava a sfruttare i lavoratori italiani emigrati nel Nord America.

Della Colonia italiana di New York viene posto in luce solo il carattere di omertà e di delinquenza.

Il rappresentante del Ministero degli Interni ha proposto di approvare il film condizionandolo al taglio delle seguenti battute:

Pag.28 del copione: "Credono che noi altri non siamo fatti come loro. E cosa si legge infatti nei giornali di noi italiani? Che siamo degli assassini e sappiamo fare solo i manovali o i lustrascarpe, che non siamo capaci di fare niente altro. Che cosa scriveranno i giornalisti qui presenti sui giornali di domani? Teste impaurito si rifiuta di deporre. Vuoi che sia così?".

Pag.35 del copione: "Alla salute della questura di Napoli, Italia..., Lo sai, gli avrò mandato due e trecento telegrammi in vent'anni... Chissà com'è successo che a uno hanno risposto.... dovrei mandare nome e dati di tutti gli italiani di tutta New York.... chissà!".

Pag.51 del copione: "Questi "mangiaspaghetti"".

Gli altri membri della Commissione hanno invece espresso parere contrario alla programmazione nelle pubbliche sale ritenendo il film contrario alla reputazione ed al decoro nazionale (art.3 lettera P del Regolamento annesso al R.D. 24 settembre 1923 n.3287 sulla vigilanza governativa alle pellicole cinematografiche) in quanto la semplice soppressione delle battute di cui sopra, non avrebbe mitigato il tenore denigratorio di cui è permeato tutto il lavoro.

Roma, 7 luglio, 1951

IL PRESIDENTE DELLA 4^a COMMISSIONE

[Handwritten signature]



Roma

VIA VENETO, 56

19 LUG. 1951

*Presidenza
del Consiglio dei Ministri*

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI
E PROPRIETÀ INTELLETTUALE

D ir. Generale Spettacolo

Alla Sec. METRO GOLDWYN MAYER FILM
via Maria Cristina 5

R O M A

Prot. N. 8207/Rev.

OGGETTO

"LA MANO NERA"

In relazione alla domanda di revisione cinematografica del film "LA MANO NERA", presentata da codesta Società, si comunica che questa Presidenza non ritiene concedere l'autorizzazione per la programmazione nelle pubbliche sale del film in parola.

IL DIRETTORE GENERALE

Fl. de Piro



Metro-Goldwyn-Mayer

FILMS S. A. I.

SEDE CENTRALE: ROMA - Via Maria Cristina, 5

Telegrammi: "METROFILMS" - ROMA

Roma 4 gennaio 1950

DG. 1948 EM/

On. PRESIDENZA DEL CONSIGLIO

Direzione Generale della Cinematografia

ROMAalla cortese attenzione dell'Avv. De PirroOggetto: LA MANO NERA (Black Hand): revisione.

Desideriamo portare alla Vostra attenzione la particolare situazione di questo film.

Nell'estate scorso abbiamo avuto occasione di far visionare in revisione preventiva il film sopra indicato, datale revisione ottenemmo in linea di massima l'approvazione alla sincronizzazione del film stesso nella versione italiana.

Abbiamo doppiato il film, ma alla presentazione ufficiale per il rilascio del Nulla Osta definitivo di Circolazione in versione italiana, l'Ufficio Revisione ci rese noto che il film era stato respinto.

Non conosciamo il testo del giudizio espresso in seno alla Commissione di Revisione, ma riteniamo che apportando qualche variazione al dialogo il film possa essere approvato dalla Commissione in oggetto.

Prima di apportare qualsiasi variazione e al dialogo e a qualche scena del film, ci permettiamo interessare la vs. cortesia perché se possibile voglia indicarci quale variazione sia da apportarsi alla prima copia del film in oggetto onde renderlo tale da poter essere accettato dalla Commissione giudicatrice.

Nel ringraziarVi anticipatamente per l'interessamento che vorrete dare a tale pratica ci è gradito l'incontro per ben distintamente salutarVi.

METRO GOLDWYN MAYER FILMS S.A.I
La Direzione Generale



Presidenza del Consiglio dei Ministri

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI E PROPRIETÀ INTELLETTUALE
DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO
- Cinematografia -

APPUNTO PER IL DIRETTORE GENERALE

Il 5 luglio u/s. è stato revisionato il film "MANO NERA" di produzione Metro Goldwyn Mayer e respinto dalla Commissione di revisione di I grado in quanto in esso erano riprodotte scene, fatti e soggetti contrari alla reputazione ed al decoro nazionale.

Il predetto film non era stato revisionato in edizione originale e pertanto la Metro ha equivocato, dichiarando nella sua precedente lettera, che il film stesso era stato sottoposto alla censura preventiva.

Attualmente la predetta Società desidererebbe apportare delle modifiche al fine di togliere quelle scene e quei dialoghi che hanno determinato il parere contrario della Commissione.

Questo Ufficio ritiene che con opportune modifiche il film in parola possa circolare.

Roma, 12 gennaio 1952



my
16

On. PRESIDENZA DEL CONSIGLIO
dei
MINISTRI

DIREZIONE GENERALE DELLA CINEMATOGRAFIA

Ufficio Revisione:

ROMA
=====

Oggetto: Richiesta Revisione di Appello

La sottoscritta METRO GOLDWYN MAYER FILMS
con sede in Roma -Via Gaeta 11- esercente il noleggio di films
in Italia si permette inoltrare la presente domanda tendente
ad ottenere la Revisione di Appello per il film di produzione
Metro Goldwyn Mayer -U.S.A- dal titolo originale

BLACK HAND (La mano nera)

che ci risulta essere stato respinto dalla Commissione di
Revisione per il rilascio del Nulla Osta Ministeriale di
circolazione.

La sottoscritta Società si rimette pertanto
al sereno giudizio che vorrà esprimere la Commissione di Ap-
pello e sin da ora si impegna ad apportare alla copia del film
quelle variazioni di scena o di dialogo che fossero necessarie
ad ottenere il rilascio del Nulla Osta.

Nel far presenti le forti somme già spese
per l'approntamento del film nella versione italiana la sotto-
scritta M.G.M. nella speranza che la presente domanda venga
presa in debita considerazione, anticipatamente ringrazia.

Roma 25 luglio 1951

8207

19 GEN. 1952





Presidenza del Consiglio dei Ministri

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI E PROPRIETÀ INTELLETTUALE
Direzione Generale Spettacolo - Cinematografia

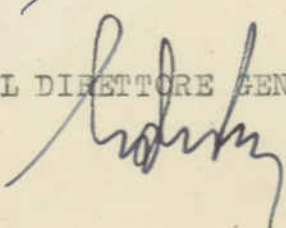
APPUNTO PER IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

La Società Metro Goldwyn Mayer produttrice del film "LA MANO NERA" la cui programmazione nelle pubbliche sale è stata vietata dalla Commissione di 1° grado ha chiesto di poter sottoporre all'esame della Commissione di Appello il film stesso.

Si resta in attesa di conoscere il giorno e l'ora che l'Eccellenza Vostra vorrà fissare per la revisione del film o se ritenga voler delegare lo scrivente per tale visione.

Roma, 22 gennaio 1952

in nota
IL DIRETTORE GENERALE





Roma,
VIA VENETO, 56

mz/gi

*Presidenza
del Consiglio dei Ministri*

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI
E PROPRIETÀ INTELLETTUALE

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Cinematografia -

Prot. N.° 8207/Rev-

METRO GOLDWYN MAYER FILMS

Via Maria Cristina 5

R o m a

OGGETTO Film "MANO NERA"

Avvertita la Reich

Con riferimento alla lettera n. 1943/EM -
del 4 gennaio u.s., si fa presente che, ai sensi
delle vigenti disposizioni sulla revisione cinema-
tografica codesta Società, nei confronti del film
"MANO NERA", potrà avanzare regolare domanda inte-
sa ad ottenere che il film stesso sia sottoposto
all'esame della Commissione di revisione cinema-
tografica di II grado.

p. IL DIRETTORE GENERALE

XXV
ANNIVERSARIO



STAGIONE
1949-1950



FILMS S. A. I.

SEDE CENTRALE: ROMA - Via Maria Cristina, 5

Telegr.: "METROFILMS", - ROMA - Tel. 32.847 - Int. 375.984 - 35.788 - 360.651

Roma 2 novembre 1950

On.le PRESIDENZA del CONSIGLIO
Direzione Generale dello Spettacolo
Ufficio Censura
Roma

La sottoscritta Metro Goldwyn Mayer Films SAI
prega codesto Ufficio voler rilasciare n. 35 Visti Mini-
steriali per il sottonotato film:

LA MANO NERA (Black hand)

Sentitamente ringrazia.

METRO GOLDWYN MAYER FILMS S.A.I.

L'Incaricato

25
ANNI
ALL'AVANGUARDIA
DELLA
CINEMATOGRAFIA

DIALOGHI